

Declaration & Undertaking Of compliance with Abu Dhabi Center for Technical and Vocational Education and Training

إقرار وتعهد بالالتزام بالنظم واللوائح الصادرة عن مركز أبو ظبي للتعليم و التدريب التقني و المهني

The training shall be the activity to be licensed and license categories include languages, technical and vocational education under accreditation and accredited technical and vocational education.

أن يكون «التدريب» هو النشاط المراد ترخيصه، وتشمل فئات الترخيص ما يأتي: اللغات، التعليم الفني والمهني قيد الاعتماد، التعليم الفني والمهني المعتمد.

The licensed training activities shall be comparable in nature and suitable for job market requirements as decided by ACTVET.

أن تكون الأنشطة التدريبية المرزعة ترخيصها متجانسة في طبيعتها وتناسب متطلبات سوق العمل حسب ما يقرره المركز.

Licensed Training Provider shall offer only short duration courses and shall not provide any national/foreign qualifications at certificate, diploma or university level.

يسمح لمراكز التدريب المرخصة بتقديم دورات قصيرة المدى فقط لا تؤدي للحصول على شهادة وطنية أو دولية معتمدة أو مؤهل دبلوم أو مؤهل جامعي.

Training activities shall not be conducted without a valid ACTVET license.

لا يسمح بتقديم الأنشطة التدريبية دون ترخيص مسبق ساري المفعول.

The Licensee shall be fully accountable for all training operations and programs delivered.

يكون المرخص له مسؤولاً ومسؤولية تامة عن جميع عمليات واجراءات وبرامج التدريب .

All Licensed Training Provider owners, managers, partners, investors, and faculty shall be approved by ACTVET.

يجب على جميع أصحاب مراكز التدريب والشركاء والمستثمرين وأعضاء الهيئة التدريسية فيها الحصول على موافقة المركز.

At least one of the Licensed Training Provider partner shall have a bachelor's degree or equivalent as decided by ACTVET.

يشترط حصول أحد الشركاء في مركز التدريب المرخص على درجة جامعية تعليمية لا تقل عن درجة بكالوريوس أو ما يعادلها من خبرات حسب ما يقرره المركز.

In case the licensee does not conform to any condition stipulated in this regulation, the license might be canceled unless rectified within a month from the date of the nonconformity.

في حالة عدم التزام مركز التدريب المرخص بأي شرط منصوص عليه في هذه اللائحة ، يكون الترخيص عرضة للإلغاء ما لم يتم تصحيح وضعه خلال شهر من تاريخ تبليغه عن عدم الالتزام بالشروط.

The Licensed Training Provider trade name shall be in accordance with the applicable regulations and shall not be misleading for the public in terms of training services provided or through the use of existing education institution's names.

يجب أن يكون الاسم التجاري لمركز التدريب المرخص متوافقاً مع اللوائح والتشريعات السارية وألا يكون مضللاً للجمهور من حيث خدمات التدريب المقدمة أو من خلال استخدام أسماء لمؤسسات تعليمية قائمة.

The Licensed Training Provider premises shall not be used for any training activities other than the licensed activities.

لا يجوز استخدام مقر مركز التدريب المرخص لأي أنشطة تدريبية غير الأنشطة التدريبية المرخصة من قبل المركز.

The training premises shall be fit for purpose and independent from any other licenses.

يجب أن يكون مقر التدريب ملائماً لغايات التدريب وتكون رخصته مستقلة عن أي تراخيص أخرى.

The Licensed Training Provider manager shall be a full time qualified personnel as per licensed activities and shall have a bachelor's degree and have at least 3 years of experience in training related jobs.

يكون مدير مركز التدريب متفرغاً للعمل بدوام كامل في مركز التدريب ويكون مؤهلاً لإدارته وفقاً للنشاط المرخص وأن يكون حاصل على شهادة بكالوريوس جامعي ويتمتع بخبرات عملية وإدارية لا تقل عن ثلاث سنوات في مجال الإدارة الأكاديمية أو مجالات ذات علاقة مباشرة بالتدريب.

The Licensed Training Provider shall provide a qualified faculty to conduct the training activities as per the minimum following standards: bachelor's degree academic/ vocational or equivalent unless the general manager specified otherwise, training - related certified qualification, no less than 2 years of education or training experience.

يلتزم مركز التدريب بتوفير الهيئة التدريسية المؤهلة والقادرة على القيام بالأنشطة التدريبية وذلك وفق المعايير الآتية كحد أدنى: مؤهل بكالوريوس جامعي/ مهني أو ما يعادله من الخبرات ما لم يصر المدير العام خلاف ذلك، مؤهل معتمد في نفس مجال التدريب حال تقديم برامج يتم بموجبها الحصول على شهادة معتمدة، ألا تقل خبرته عن سنتين في التدريس أو التدريب.

Part-time or visiting Trainers shall be approved by ACTVET prior to practice.

ينبغي على أي عضو هيئة تدريس مؤقت أو زائر أن يحصل على موافقة المركز قبل مزاولته نشاط التدريب.

The Licensed Training Provider shall appoint a sufficient number of qualified administration personnel to supervise training activities and to provide the required services.

يلتزم مركز التدريب بتعيين عدد كافٍ من الموظفين المؤهلين للإشراف على سير العمل وتقديم الخدمات المطلوبة.

In case the Licensed Training Provider delays to submit a renewal application a month after expiry date, the penalties stipulated in the regulation No 152 of 2015 shall be applied.

إذا تأخر مركز التدريب عن تقديم طلب تجديد الترخيص الخاص به بعد انتهاء مدته بشهر، يتم تطبيق الجزاءات الإدارية المنصوص عليها في اللائحة التنظيمية لترخيص مراكز التدريب في إمارة أبوظبي رقم (152) لسنة 2015

If the Licensed Training Provider's license expires for more than a year, the license shall be deemed cancelled.

تلغى تراخيص مراكز التدريب التي مضى على إنتهاؤها أكثر من سنة.

The Licensed Training Provider trade name, assignment between partners, ownership of training center, legal form, activities, location, manager or approved certificate may not be changed without prior approval of ACTVET.

لا يجوز لمركز التدريب تغيير اسمه التجاري أو إجراء أي تنازل بين الشركاء أو تغيير في ملكية مركز التدريب أو شكله القانوني أو أنشطته أو مقره أو مديره أو النموذج المعتمد للشهادة الصادرة عنه دون الحصول على موافقة المركز المسبقة على ذلك التغيير.

The Licensed Training Provider may not practice its businesses without a manager for more than three successive months, otherwise, the penalties stipulated in the regulation No 152 of 2015 shall be applied.

لا يجوز أن يترك مركز التدريب دون مدير لمدة تزيد على ثلاثة أشهر متتالية، وخلافاً لذلك يتم تطبيق الجزاءات الإدارية المنصوص عليها في اللائحة التنظيمية لترخيص مراكز التدريب في إمارة أبوظبي رقم (152) لسنة 2015.

In case that the Licensed Training Provider manager termination, resignation or absence for more than a month, the training center shall inform ACTVET and appoint a deputy manager having the required conditions until resumption or appointment of a new manager.

في حال إنهاء خدمة مدير مركز التدريب أو تقديم استقالته أو غيابه لمدة تزيد على شهر يجب على مركز التدريب إعلام المركز بذلك وعليه أن يعين نائباً له مستوفياً للشروط الواجب توافرها في المدير لحين عودته أو تعيين مدير جديد.

The Licensed Training Provider shall provide the necessary documents when a training activity is canceled.

يجب على مركز التدريب تقديم المستندات والوثائق اللازمة للمركز عند إلغائه لإحدى نشاطاته التدريبية.

The Licensed Training Provider will need to seek ACTVET approval to conduct its activities and programs outside of its premises.

على مركز التدريب الذي يزمع ممارسة أنشطته وبرامجه خارج مقره الحصول على موافقة المركز بذلك.

In case the Licensed Training Provider conducts training activities in places inappropriate for training purposes, the penalties stipulated in the regulation No 152 of 2015 shall be applied.

في حال قيام مركز التدريب بأنشطة تدريبية في أماكن غير ملائمة لغايات التدريب يتم تطبيق الجزاءات الإدارية المنصوص عليها في اللائحة التنظيمية لترخيص مراكز التدريب في إمارة أبوظبي رقم (152) لسنة 2015.

The advertisement shall comply with the applicable regulations.

يتعين على مركز التدريب عند القيام بالإعلانات والدعاية مراعاة التالي: أن يكون مركز التدريب خاص لا على ترخيص ساري المفعول من قبل المركز، أن يتوافق الإعلان مع التشريعات السارية.

The Licensed Training Provider that wishes to voluntarily close its activities, shall submit the required documents to ACTVET, all closed training center-related approvals and licenses issued by ACTVET shall be considered cancelled at the license cancellation date.

يجب على مركز التدريب الذي يعلق نشاطه بشكل طوعي أن يلتزم بتقديم المستندات والوثائق المطلوبة للمركز، وتعتبر جميع الموافقات والتصاريح الصادرة من المركز والمتعلقة بترخيص مركز التدريب المغلق لافية عند إلغاء ترخيصه.

In case that the Licensed Training Provider violates any provision contained herein, ACTVET shall take actions as per the penalties stipulated in the regulation No 152 of .2015

إذا خالف مركز التدريب أياً من أحكام هذه اللائحة يحق للمركز اتخاذ الإجراءات وفقاً لجدول الجزاءات الادارية المنصوص عليها في اللائحة التنظيمية لترخيص مراكز التدريب في إمارة أبوظبي رقم (152) لسنة 2015.

This document contains 26 clauses that I hereon affix my signature as declaration from my part.

تتكون هذه الوثيقة من 26 بنداً بما فيها هذا وقمت بالتوقيع عليها إقراراً والتزاماً مني بما جاء فيها.

By clicking "I Agree to ACTVET terms and conditions", I hereby certify that I have read and understood Licensing General Terms and Conditions as an authorized party who has the capacity and the authority to submit this request under ACTVET Licensing E-Service Portal.

في حالة اختيار «أوافق على الشروط والأحكام»، فهذا إقرار بأنني قد اطّلت وأدركت اللوائح والشروط الخاصة بإصدار التراخيص باعتباري الجهة المخولة التي لديها السلطة لتقديم والحصول على خدمات التراخيص خلال نظام بوابة خدمات المتعاملين الإلكترونية بمركز أبو ظبي للتعليم والتدريب التقني والمهني.

End of Terms and Conditions

نهاية الشروط والأحكام

